

динамічний: міста і взагалі всі враження невпинно змінюються. *Статика* – Гент і Ахен, тобто дім і місто-мета. Але статика цих міст позірна, тому що героям важливо потрапити в Ахен. Якщо розвинути міфоаналіз, то місто мети може зникати чи манити міражем, або через невиконану героями місію взагалі не явитися на шляху. У тексті цього не сказано, проте загальна емоційність тексту, увага до дієслів, тривожний фон підтверджують архаїчні переживання. Конкретика (географічні назви) сусідує з міфічністю. Ще один аспект – гендерний. В оригіналі у міст немає родів. У перекладах (оскільки мови слов'янські) Гент, Ахен (Екс) та інші міста – маскулінні символи. Якщо застосувати доместикацію, то рідний персонажам Гент може бути материзною, батьківщиною, тобто фемінітивом. Сам сюжет імпліцитно загодує ініціацію, яку герої пройшли, і тому інший простір (Ахен) гостинно їх прийняв.

### Список джерел

1. Бравнінг Р. Як привезли добрі вісті з Гента до Ахена / Роберт Бравнінг / З англійської переклала Ольга Смольницька. Автор. комп. набір, 2016. 4 с. (На правах рукопису).
2. Браунинг Р. Как привезли добрую весть из Гента в Ахен. Перевод В. Левика. *Воздушный корабль: Переводы* / Сост. А. Г. Мурик и А. В. Парина; Вступ. ст. и сведения об авторах В. В. Ерофеева. М. : Правда, 1986. С. 211–212.
3. Browning R. How They Brought The Good News From Ghent To Aix / Robert Browning . *The Norton Anthology of English Literature* / М. Н. Abrams, General Editor. Sixth edition. Vol. 2. New York, London : W.W. Norton&Company, 1993. Pp. 1194–1195.

**Челидзе М.,**

д-р экон. наук, доцент,

доцент кафедры финансовых и банковских технологий,

**Беридзе Л.,**

д-р экон. наук, доцент,

доцент кафедры управления транспортом и машиностроением

Грузинский технический университет,

Тбилиси, Грузия

## КОРРУПЦИЯ КАК ФАКТОР, РАЗРУШАЮЩИЙ ПРАВА И СВОБОДЫ ЧЕЛОВЕКА В ГОРОДСКОМ СОЦИУМЕ

Фактом является то, что борьба с коррупцией и борьба за права человека являются важнейшей проблемой человечества. В последние годы в Грузии довольно много писали о защите прав и свобод человека. В наших условиях тема коррупции является одной из наиболее актуальных, и в этом направлении было осуществлено много серьёзных проектов и проведено много исследований. Однако немного существует публикаций, в которых говорилось бы о взаимосвязи двух явлений: направленная против коррупции кампания и направленные на защиту прав человека действия – это два взаимозависимых

процесса. Международный опыт защиты прав человека показывает, что как в содействии и защите прав человека, так и в борьбе с коррупцией главная роль принадлежит гражданскому обществу. Когда власть не борется с коррупцией, то с полной уверенностью можно сказать, что она не может защитить фундаментальные права и свободы человека.

Ну, всё же, нарушению каких прав и свобод способствует коррупция? В Декларации о правах человека сказано: «Все люди рождаются свободными и равными в своём достоинстве и правах...» [1]. Достоинство человека – это его неотделимое и врождённое качество, несмотря на религиозные и философские основы, на которых основываются права и свободы человека. Когда ущемляется человеческое достоинство, нет равноправия, то создаётся угроза свободе человека, и можно с уверенностью сказать, что человек не сможет осуществить права и свободу. Мы попытаемся посредством простых примеров более чётко доказать основной тезис публикации – коррупция способствует и часто сама является основной причиной нарушения прав человека. Коррупция способствует ущемлению человеческого достоинства, часто она сама вызывает его.

Фактом является то, что понятие достоинства является важнейшей ценностью, вынесенной в преамбулу Всеобщей декларации прав человека. Мы говорим, что достоинство является основой прав и свобод. Когда речь идёт об ущемлении человеческого достоинства, то мгновенно перед глазами предстаёт избитый, осквернённый, подключённый к электрошоку и измученный человек. Когда ущемляется наше достоинство особенно сильно? Наше достоинство особенно ущемляется тогда, когда мы обращаемся в государственные учреждения и сталкиваемся с бюрократией чиновников. где даже стоящий на самой низкой ступени служащий подчёркивает свою важность и нашу зависимость. Кто не может воспользоваться коррупционными методами, обречён на то, чтобы часами стоять в очереди за паспортом. Эти изнурительные часы не только подавляют человека, который себя считает маленьким человечком, но и разрушает его индивидуальность. Человек должен потребовать удовлетворения своих прав.

Коррупция создаёт угрозу свободе человека. Большинство прав человека не является абсолютными. Наиболее важным является то, что принятые ограничения должны соответствовать принципам демократического государства. Свобода там, где нет множественных запретов. Существует опасность ограничения нашей свободы – самопроизвольный арест, задержание, выдворение или самопроизвольный обыск, которые вызывают нарушение свободы человека (в этом случае – права неприкосновенности). Разрозненность следственных органов, существующая система учёта преступлений, которые недобросовестному чиновнику позволяют не отмечать преступный факт, дают ему возможность вымогать денег у подозреваемого и заминать дело; существующая в системе экспертизы наиболее опасная коррупционная среда; полученный путём коррупционной сделки диплом и в результате этого низкий профессионализм юридических чиновников; низкий авторитет системы правосудия, толкает всё больше судей на коррупцию – вот, кратчайший

перечень тех причин, из-за которых коррупция может способствовать ограничению нашей свободы. В результате некоторых, на первый взгляд, «безобидных» коррупционных сделок, коррупция может стать причиной ущемления нашего основного права – свободы жизни. Так, например, если на основании сделки, заключённой между строительной компанией и коррумпированным должностным лицом, для строительства школы закупили строительный материал низкого качества (например, цемент), то здание школы может обрушиться, в результате чего могут погибнуть невинные ученики. Таким образом, в этом случае нарушается не только право на образование, но и право учащихся и учителей на жизнь.

Коррупция является проявлением экономического кризиса и социального неравенства, уровнем развития социума. Продолжаем цитирование Декларации прав человека: «Каждый человек должен обладать всеми правами и всеми свободами, провозглашёнными настоящей Декларацией, без какого бы то ни было различия, как-то в отношении расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного, сословного или иного положения...» [1]. Равноправие как политический запрос возник в конце XVIII века. Хартия штата Вирджиния (США) по правам человека объявляла, что все люди по своей природе обладают равными свободами, правом на независимость и рядом врождённых прав. Принятая во Франции в 1793 году Конституция объявила, что власть формируется для того, чтобы человек мог пользоваться своими естественными и неотделимыми правами – равноправием, свободой, безопасностью и правом на собственность. Спустя 120 лет большевистская революция признала преимущество рабочих и крестьян и вместо всеобщего равноправия была внедрена диктатура пролетариата. Однако диктатура пролетариата практически превратилась в диктатуру номенклатуры (после революций часто имеют место подобные явления). Понятие равенства по своей значимости ближе стоит к запрету дискриминации. А дискриминация лишена любого рационального обоснования, равенство является дифференциацией прав и полномочий, построенных на физических и биологических признаках. Поэтому можно сказать, что равенство прав означает запрет необоснованной дифференциации людей.

Как показывает практика, можно создать правовую систему без дискриминационных положений, но пока не удалось создать такие правовые механизмы, где обеспечено равенство перед законом.

Вышеприведённые примеры чётко показывают, что коррупция направлена против человеческого достоинства, равенства и свободы. Таким образом, борьба против коррупции – это и борьба, направленная на защиту прав человека. Кроме того, коррупция является проявлением экономического кризиса, социального неравенства и уровнем развития социума.

#### **Список источников**

1. Всеобщая декларация прав человека. URL: [https://www.un.org/ru/documents/decl\\_conv/declarations/declhr.shtml](https://www.un.org/ru/documents/decl_conv/declarations/declhr.shtml)